

УДК: 378

*Галимзянова И. И., докт. пед. наук, профессор
КГК им. Н. Г. Жиганова, illagalim@rambler.ru,
Республика Татарстан*

**ОБУЧЕНИЕ ТАТАРСКОМУ И ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКАМ В
НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ ЧЕРЕЗ ДИАЛОГ НАЦИОНАЛЬНЫХ КУЛЬТУР
(На примере Казанской государственной консерватории)**

В статье говорится о продуктивном использовании познавательно-культурологического материала в процессе обучения языкам. О том, что в процессе языковой подготовки преподавателям необходимо включать в методику обучения иностранного и родного языков национально-региональный компонент. Необходимые качества, которым надо обучить студента-музыканта в процессе изучения языка, - это рациональность и интуиция, чувственная система восприятия и культура, а также умение активизировать свои коммуникативные способности. Практическая направленность курса иностранного языка, ориентированного на профессиональную специфику музыканта, вызывает необходимость постоянного поиска инновационных средств и способов обучения языку. В статье отмечается, что образовательная среда музыкального вуза обладает большим потенциалом, которая дает возможность включать самые разнообразные формы и методы обучения татарскому и иностранному языкам профессионального музыканта.

***Ключевые слова:** языковая подготовка, культура, краеведческий материал, профессиональная специфика студента, музыкальный вуз.*

*Галимзянова И. И., пед. илимд. докт., профессор
illagalim@rambler.ru
Н. Г. Жиганов ат. Казань мамлекеттик консерваториясы
Татарстан Республикасы*

**ТАТАР ТИЛИН ЖАНА ЧЕТ ТИЛДЕРДИ ЖОГОРКУ ОКУУ ЖАЙЫНДА
УЛУТТУК МАДАНИЯТТЫН ДИАЛОГУ АРКЫЛУУ ОКУТУУ
(Казань мамлекеттик консерваториясынын мисалында)**

Макалада тилдерди окутуу процессинде когнитивдик жана маданий материалды жемиштүү пайдалануу каралат. Тилди окутуу процессинде мугалимдер чет жана эне тилдерин окутуунун методикасына улуттук-регионалдык компонентти киргизүү зарылчылыгы жөнүндө айтылат. Студент-музыкантка тилди үйрөнүү процессинде үйрөтүү зарыл болгон зарыл сапаттар – рационалдуулук жана интуиция, сезүү-кабыл алуу системасы жана маданияты, ошондой эле алардын баарлашуу жөндөмүн активдештире билүү. Музыканттын профессионалдык өзгөчөлүгүнө багытталган чет тили курсунун практикалык багыты тилди окутуунун инновациялык каражаттарын жана жолдорун тынымсыз издөөнү талап кылат. Макалада музыкалык университеттин билим берүү чөйрөсү профессионал музыкант үчүн татар тилин жана чет тилдерин окутуунун ар кандай формаларын жана ыкмаларын камтууга мүмкүндүк берген чоң потенциалга ээ экендиги белгиленет.

***Өзөктүү сөздөр:** тилди окутуу, маданият, өлкө таануу материалы, студенттин кесиптик өзгөчөлүгү, музыкалык университет.*

*Galimzyanova I.I., Doctor of Pedagogical Sciences, Professor of the Kazan State
Conservatory named after N.G. Zhiganov
illagalim@rambler.ru, Republic of Tatarstan*

**TEACHING TATAR AND FOREIGN LANGUAGES IN A NON-LINGUISTIC
UNIVERSITY THROUGH THE DIALOGUE OF NATIONAL CULTURES**

(On the example of the Kazan State Conservatory)

The article refers to the productive use of cognitive and cultural material in the process of teaching languages. About the fact that in the process of language training, teachers need to include a national-regional component in the methodology of teaching foreign and native languages. The necessary qualities that need to be taught to a student-musician in the process of learning a language are rationality and intuition, a sensory perception system and culture, as well as the ability to activate their communication skills. The practical orientation of a foreign language course, focused on the professional specifics of a musician, necessitates a constant search for innovative means and ways of teaching the language. The article notes that the educational environment of a musical university has great potential, which makes it possible to include a wide variety of forms and methods of teaching Tatar and foreign languages to a professional musician.

Key words: *language training, culture, local history material, student's professional specifics, music university.*

Современное общество ориентирует высшую школу не только на специалиста, но и на формирование человека и гражданина, интегрированного в национальную и мировую культуру.

Специфика образования в музыкальном вузе заключается в интеграции общеобразовательных и специальных музыкальных дисциплин, в сочетании научного и творческого подходов, а также в особом психологическом климате работы студентов, продиктованном их исполнительской деятельностью.

Как отмечает Е.В. Зеленкова, интеграционные процессы охватывают в настоящее время различные сферы социокультурной действительности. Взаимопроникновение различных областей знаний обогащает все виды творческой работы, а также способствует появлению новых смежных форм как научного, так и художественно-образного познания мира. Интеграционные процессы направлены на всестороннее раскрытие творческой личности, обладающей полнотой и целостностью восприятия картины окружающей действительности [Зеленкова Е.В. 2014, С.3]. В образовательном процессе музыкального вуза идеи междисциплинарной интеграции становятся методологической основой, позволяющей раскрывать формирование языковой компетентности студентов-музыкантов.

В стенах Казанской государственной консерватории учатся студенты различных национальностей. В условиях профессиональной подготовки происходит приобщение студентов к общечеловеческим ценностям, к богатству национально-культурного наследия прошлого своего народа и других стран. Необходимые качества, которым надо обучить студента-музыканта в процессе изучения иностранного языка – рациональность и интуиция, чувственная система восприятия и культура, а также умение активизировать свои коммуникативные способности [Галимзянова И.И.2018, С. 85].

При этом весьма продуктивным является использование познавательно-культурологического материала в процессе обучения языкам и понятно стремление преподавателей выявить сущность интегративных процессов, происходящих в сфере языка. Не отрицая необходимости поиска универсальных закономерностей, заметим все же, что он вряд ли будет плодотворным, если наряду с общим мы не установим специфического содержания, вытекающего из соотнесенности носителя языка с

общенародной культурой. Не выявим ту специфику, что характеризует в целом дух языка, указывая на различия, которые говорят о принадлежности к отдельным этносам и культурам.

Для студентов музыкального вуза важно, чтобы обучение иностранным языкам осуществлялось в диалоге двух миров – мира иностранной и мира родной культуры. Формирование человека культуры происходит благодаря диалогу культур. Как отмечает В.С. Библер «Только когда развита культурно исходная речевая восприимчивость к иноязычию и инокультурности, только тогда культура и диалог между ними смогут быть действительно культурно освоены, осмысленны, творчески восприняты человеком, мыслящим на родном языке» [Библер В.С. 1993, С. 68].

В случае более высокого уровня владения родным языком, то вхождение в мир иностранной культуры, языка будет способствовать развитию личности студента как субъекта родной культуры. Овладевая иностранным языком как неотъемлемой частью иностранной культуры в ее диалоге с культурой родной, студент осознает последнюю как органичную грань мировой культуры, воспринимает свою родную культуру как особый голос человеческой всеобщности.

Изучение иностранного языка исследуется во взаимодействии с национальной культурой. Адрес консерватории – Республика Татарстан, г.Казань, билингвальная республика. Это создает важную социальную среду для изучения татарской культуры и татарского языка.

В процессе языковой подготовки преподаватели включают в методику обучения иностранного и родного (татарского) языков национально-региональный компонент и решают задачу комплексной реализации практической, воспитательной, общеобразовательной и развивающей задач.

За языком каждого народа стоят его история, культура и традиции. Многие речевые обороты и их семантику можно объяснить, лишь опираясь на сложившиеся тысячелетиями мировоззрение народа, которое составляет основу его материальной и духовной культуры. Произведения устного народного творчества (песни, баллады, аяты) богаты по содержанию, имеют глубокий философский смысл, представляют прекрасный материал для изучения эстетических взглядов, духовных и материальных ценностей татарского народа, а также служат материалом для изучения грамматических явлений. В одном четверостишии (куплете), в связи с его рифмовкой, одно и то же грамматическое явление или слово встречается несколько раз, причем с разным корнем или основой. Например, личные и временные аффиксы глаголов, падежные аффиксы, аффиксы притяжательности и др. В стихотворной форме правила запоминаются лучше, быстрее и прочнее.

Изучение языка с использованием краеведческого материала, основанное на межкультурном сравнительном подходе, позволяет обучающимся увидеть мир глазами разных людей.

В современную эпоху проблемы музыкального образования обрели новые грани и смыслы. Сама система музыкального образования как часть всей образовательной системы в целом призвана способствовать процессу гуманизации образования, ориентированному на воспитание культурного человека, открытого для диалога с представителями другой культуры.

Целью лингвистического образования, впрочем, как и любого, является создание личности. Всякая личность может быть названа таковой, если удовлетворяет нескольким требованиям, среди которых, прежде всего, – способность к творческой деятельности, воплощенной – в данном контексте – в создании новых (пусть даже только для самого

творческого субъекта) идей и понятий [Галимзянова И.И.2018, С. 84].

Радость от коммуникативного творчества является мощной мотивацией не только для углубленной языковой подготовки, но и осознания себя как индивидуума, выходящего за рамки обыденного сознания.

В консерватории обучаются действительно талантливые люди, страстно желающие полностью посвятить себя проблемам культуры, заниматься ими с самозабвением и преданностью, изучать иностранные языки через культурологические и страноведческие аспекты. Однако они всегда обречены, пробиваться через трудности, которые связаны ограниченностью учебного времени в изучении языков [Галимзянова И.И.2018, С. 85].

Практическая направленность языковой подготовки, ориентированного на профессиональную специфику музыканта, вызывает необходимость постоянного поиска инновационных средств и способов обучения языку. В связи с этим основная задача преподавателя в современных условиях - это обучение языку как реальному средству общения между людьми разных культур, т.е. «языки должны изучаться в неразрывном единстве с миром и культурой народов, говорящих на этих языках» [Гер-Минасова С. 2000, 94].

Выявление интегрирующих аспектов деятельности преподавателя иностранного и татарского языка важно для осознания специфики занятий со студентами разных музыкальных специальностей.

Создание особой образовательной среды, т.е. «погружение» студентов в ситуации максимально приближенные к музыкальной деятельности, а также использование преподавателем творческих умений студентов-музыкантов при совместной работе в группе, например над иноязычными профессионально-ориентированными текстами, способствует повышению интереса у студентов к более глубокому изучению языка.

Особая профессионально-ориентированная образовательная среда может охватывать события, традиции, действия, атмосферу коллектива музыкантов в процессе обучения языкам в целом, дает возможность вместе оценить достигнутые успехи, определить перспективы и пути достижения поставленных целей.

Образовательная среда музыкального вуза обладает большим потенциалом, которая дает возможность включать самые разнообразные формы и методы обучения татарскому и иностранному языкам профессионального музыканта.

Для успешного обучения иностранному языку студентов преподаватель должен обладать как профессиональными знаниями, а именно владеть системой языка, методикой преподавания, знать культуру стран изучаемого языка, ее историю и современные проблемы, так и искусством общения, создавая открытую, доброжелательную атмосферу образовательного процесса с установлением прочной обратной связи [Галимзянова И.И. 2013. С. 388].

Через учебную литературу студенты узнают о музыкальной жизни, об известных музыкантах страны изучаемого языка, учатся проводить аналогии с музыкальной культурой своей страны. Не следует забывать, что изучение, как мировой музыкальной культуры, так и музыкальная культура одной страны не может происходить без опоры на отечественную национальную культуру и без учёта региональных реалий конкретной музыкальной сферы – знания истории своей консерватории, выдающихся музыкантов живущих рядом, всего того, что входит в понятие национальной культуры и является фундаментальной основой жизни музыканта.

Например, ежегодного в апреле месяце в период декады студенческой науки мы проводим научно-практическую конференцию студентов, аспирантов и молодых ученых Казанской консерватории. В этом году тема конференции была «Музыка народов мира: взгляд студентов Казанской консерватории». На конференции студенты имеют возможность выступить со своим докладом перед широкой аудиторией, овладевая при этом техникой и методами публичного выступления. И здесь я не могу не отметить, что доклады представляются на разных языках, которые звучат в стенах нашей консерватории в сопровождении музыки и презентации на русском языке. Таким образом, можно услышать красоту звучания языка и мелодию разных народов. Развитию навыков ораторского мастерства, умению свободно говорить на иностранном языке, отстаивать свои взгляды и дискутировать, выступить с докладом на родном языке (на конференции звучат доклады на английском, немецком, итальянском, испанском, татарском, азербайджанском, таджикском, китайском, удмуртском, марийском, на языке крымских татар, разумеется с презентацией на русском языке) способствует конференция проводимая кафедрой иностранных языков и межкультурной коммуникации, а это очень важно для наших студентов-музыкантов.

Знание языка, безусловно, не определяет личность как высокоинтеллектуальную, способную интегрировать основные явления материальной и духовной культуры иноязычного государства [Матюшина А.В. 2003, С. 73]. В то же время изучение родного и иностранного языков является ключом к культуре народа, язык которого мы изучаем. Владение иностранным языком со всей определённой можно квалифицировать как компонент общей культуры человека, с помощью которого он приобщается к мировой культуре. Следовательно, обучения языку происходит через культуру и культуре через язык.

Тем самым в процессе обучения иностранным и родным языкам (в данном случае мы рассматриваем татарский язык), развивается духовность, ценностные ориентации, национальные культуры.

Язык и культура находятся в тесной взаимосвязи, в диалоге, во взаимодействии. Язык способен отражать культурно-национальную ментальность его носителей.

Модернизация высшего музыкального образования предполагает решение задач инновационного развития, что требует обновления содержания языковой подготовки. Это связано с изменениями, происходящими в образовательной, индустриальной, социально-культурной, межкультурной, ментальной и иных сферах.

Литература:

1. Библер В.С. Диалог культур и школа XXI века//Школа диалога культур: идеи, опыт, проблемы/Под ред. В.С.Библера. – Кемерово: АЛЕФ, 1993. - С.9-106.
2. Галимзянова И.И., Зарипова С.З. Формирование межкультурной коммуникативной компетенции студентов музыкантов в процессе обучения иностранным языкам в вузах искусств. // Вестник Казанского технологического университета. – 2013 – №6 – С. 387-390.
3. Галимзянова И.И. Интеллектуальный и творческий потенциал образовательной среды музыкального вуза в процессе иноязычной подготовки //И.И.Галимзянова материалы международной научной конференции «Интеллект. Культура. Образование», посвященной 85-летию со дня рождения РАО И.С. Ладенко, с элементами научной школы для молодежи. -Новосибирск, 2018. С.84-87.
4. Зеленкова, Елена Васильевна Формирование педагогической компетентности

студентов музыкального вуза на основе междисциплинарной интеграции: автореферат дис. ... канд. пед. наук: 13.00.01. - Казань, 2014. -22с.

5. Матюшина А.В. Приобщение личности к иноязычной культуре в процессе изучения иностранных языков (Историко-педагогический аспект): Дис. ... канд. пед. наук: 13.00.01. - М., 2003. - 143 с.

6. Тер-Минасова С. Язык и межкультурная коммуникация/ С. Тер-Минасова. –М.: Слово, 2000. -с. 166.